

LATEST NEWS

— ZASSO REPORTS —

ANO 02
EDIÇÃO 08



SPECIAL EDITION
AEF CERTIFICATION

MEMBER OF



zasso™



WHAT IS ISOBUS?

O QUE É O ISOBUS?

EN

Isobus is the standard protocol that makes it possible to manage the communication between tractors, software and equipment of major manufacturers, allowing the exchange of data and information with a universal language through a single control console in the tractor's cab.

The AEF protocol is the result of an agreement between the main manufacturers of agricultural machinery and equipment to solve compatibility problems, standardizing communication among different implements, regardless of the manufacturer.

PT

Isobus é o protocolo padrão que permite gerenciar a comunicação entre tratores, software e equipamentos dos principais fabricantes, permitindo a troca de dados e informações com uma linguagem universal através de um único console de controle na cabine do trator.

O protocolo AEF é o resultado de um acordo entre os principais fabricantes de máquinas e equipamentos agrícolas para resolver problemas de compatibilidade, padronizando a comunicação entre os diferentes implementos, independentemente do fabricante.



AEF - THE AGRICULTURAL INDUSTRY ELECTRONICS FOUNDATION

AEF - A FUNDAÇÃO DA INDÚSTRIA ELETRÔNICA AGRÍCOLA

EN

The Agricultural Industry Electronics Foundation (AEF) is an independent organization founded on October 28th, 2008 by seven international ag equipment manufacturers and two associations.

Implementing international electronic standards

Today eight manufacturers and three associations are working as core members together with 200 general members. They work to improve cross-manufacturer compatibility of electronic and electric components in agricultural equipment, and to establish transparency about compatibility issues.

PT

A Agricultural Industry Electronics Foundation (AEF) é uma organização independente fundada em 28 de outubro de 2008 por sete fabricantes internacionais de equipamentos agrícolas e duas associações.

Implementando normas eletrônicas internacionais

Hoje oito fabricantes e três associações estão trabalhando como membros centrais junto com 200 membros gerais. Eles trabalham para melhorar a compatibilidade entre fabricantes de componentes eletrônicos e elétricos em equipamentos agrícolas, e para estabelecer transparência sobre questões de compatibilidade.

KRATOS

KRATOS

EN

What is Kratos?

Kratos is a wireless control and monitoring system for third generation power modules that are part of Zasso's electric weeding platforms (Dionysus, Thor, Tupa, Zeus).

Why was it created?

It was created so that it is possible the integration of the power modules with any existing tractor in the market that complies with the minimum requirements for the operation. Through it, it is possible to turn the machine on and off manually through the IHM (Man-Machine Interface), read the electrical quantities collected through the Mult-k (Kron) multimeter, read the quantities of each module and activate these modules according to the parameters established for the measurements read.

What differentiates it from others in the market?

The Kratos low-cost system collects data from the modules and sends them to a database in the cloud, data such as location, temperature and electrical magnitudes of the modules. In this way this data can be used, for example, to perform preventive maintenance of the implement, improve planting quality, identify problems and mapping.

PT

O que é o Kratos?

Kratos é um sistema wireless de controle e monitoramento de módulos de energia de terceira geração que fazem parte das plataformas de capina elétrica da Zasso (Dionysus, Thor, Tupa, Zeus).

Por que foi criado?

Foi criado para que seja possível a integração dos módulos de potência com qualquer trator existente no mercado que cumpra com os requisitos mínimos para a operação. Através dele, é possível ligar e desligar a máquina manualmente através da IHM (Interface Homem-Máquina), ler as grandezas elétricas coletadas através do multímetro Mult-k (Kron), ler as grandezas de cada módulo e ativar estes módulos de acordo com os parâmetros estabelecidos para as medidas lidas.

O que diferencia ele dos demais do mercado?

O sistema de baixo custo Kratos, coleta dados dos módulos e os envia para um banco de dados na nuvem, dados como localização, temperatura e magnitudes elétricas dos módulos. Desta forma estes dados podem ser utilizados, por exemplo, para a realização de manutenção preventiva do implemento, melhoria na qualidade do plantio, identificação de problemas e mapeamento.



THE COMPLIANCE CERTIFICATION

O CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

EN

The certification for ISO BUS gives us the necessary credibility and confidence of a product within the strictest standards for control systems, compatible to all other ISO BUS equipment.

This certification process is mandatory for AEF members in order to make data for certified components available in the AEF database, as well as to make it accessible and well known to the general public.

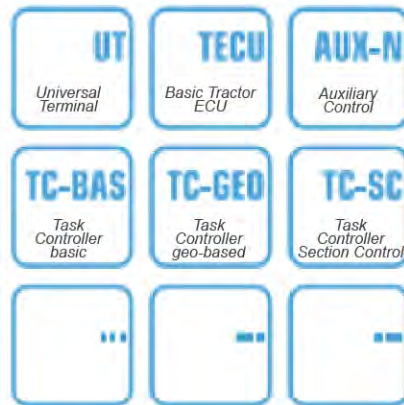
PT

A certificação para ISO BUS nos dá a credibilidade e a confiança necessárias de um produto dentro dos padrões mais rigorosos para sistemas de controle, compatíveis com todos os outros equipamentos ISO BUS.

Este processo de certificação é obrigatório para membros da AEF a fim de fazer dados para componentes certificados disponíveis na AEF banco de dados, bem como para torná-lo acessível e bem conhecida do público em geral.

AEF Certified

ISOBUS



AEF CERTIFIED

CERTIFICAÇÃO AEF

EN

The new AEF ISOBUS Certified Label shows six small squares representing the entire functionality concept.

- The three at the bottom symbolize more functionalities to come.
- More information about the product and its software capabilities are available via the AEF ISOBUS Database.

Only ISOBUS products that have been certified by one of the AEF ISOBUS Test Laboratories are allowed to bear this label. And only they are listed in the database.

- To find out which functionalities are present in ISOBUS components visit www.aef-isobus-database.org.

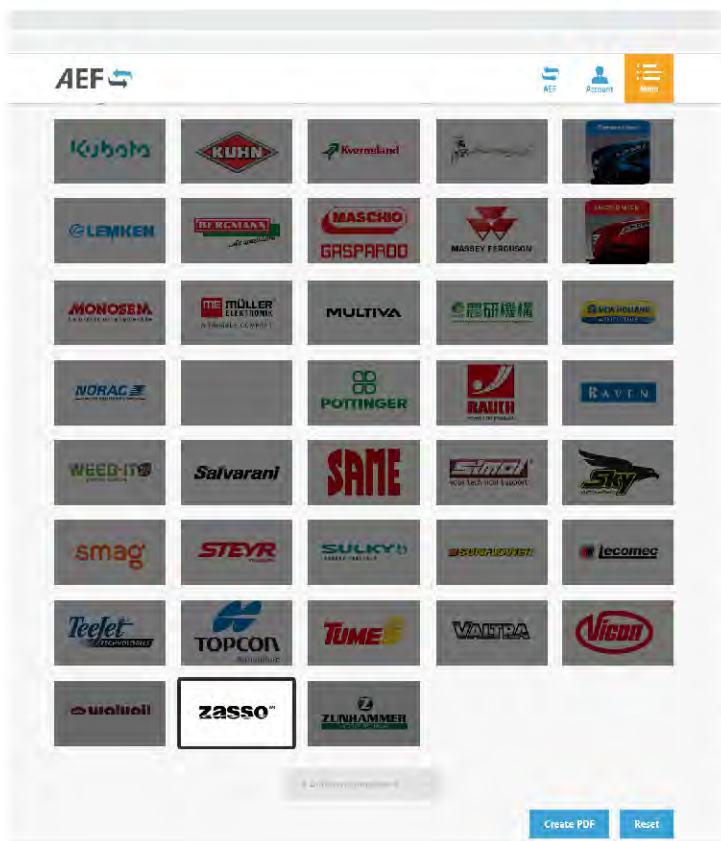
PT

O novo selo certificado AEF ISOBUS mostra seis pequenos quadrados que representam todo o conceito de funcionalidade.

- Os três na parte inferior simbolizam mais funcionalidades que estão por vir.
- Mais informações sobre o produto e suas capacidades de software estão disponíveis através do banco de dados da AEF ISOBUS.

Somente os produtos ISOBUS que foram certificados por um dos Laboratórios de Testes AEF ISOBUS estão autorizados a ostentar este rótulo. E somente eles estão listados no banco de dados.

- Para descobrir quais funcionalidades estão presentes nos componentes ISOBUS, visite www.aef-isobus-database.org.



EN

This is just the beginning, there are many more challenges ahead, but we have already taken the first and most important step.

What is the future for it?

To add new sensors, features, controls and afterwards, to be able to control new equipment outside Zasso techmap.

Who was responsible for the project?

Franz Hoepfinger, the ISOBUS expert, conducted this work with excellence and worked very hard to get all the details right in order to be certified.

PT

Este é apenas o começo, há muito mais desafios pela frente, mas já demos o primeiro e mais importante passo.

Qual é o futuro para ele?

Acrescentar novos sensores, características, controles e depois, ser capaz de controlar novos equipamentos fora do mapa técnico da Zasso.

Quem foi o responsável pelo projeto?

Franz Hoepfinger, o especialista em ISOBUS, conduziu este trabalho com excelência e trabalhou muito para acertar todos os detalhes a fim de ser certificado.